

Allora, benvenuto ai nostri lettori!

Allora è il nuovo bollettino della comunità italiana residente nei sobborghi del South West Sydney. È con grande piacere che il newsletter "Allora" nasce quale strumento di informazione ed aggiornamento periodico a cura di CNA Italian-Australian Services and Welfare Centre Inc.

Il nostro bollettino vuole anche essere occasione di approfondimento di temi e problemi di rilievo inerenti i numerosi aspetti della qualità della vita per la collettività italo-australiana.

In italiano, "Allora" è usato - soprattutto nel parlato - per introdurre un discorso, un modo di richiamare su di sé l'attenzione quando si sta per cominciare a parlare. Con questo bollettino vogliamo iniziare e mantenere con i nostri lettori un percorso di socializzazione e trasmettere il frutto della passione e dell'impegno di un gruppo di volontari che nel tempo, hanno maturato esperienze significative in diversi ambiti di assistenza sociale e culturali per condividere momenti di scambio, confronto, studio e ricerca sui temi emergenti della qualità della vita.

Il nostro fine è di promuovere una cultura della qualità che possa costituire concretamente la base



per rispondere ai molteplici interrogativi della società contemporanea.

Per rendere visibile e sviluppare ulteriormente il nostro programma, ci prefigiamo di costituire un punto di riferimento autorevole per tutti coloro i che si avvicinano ai temi che interessano i nostri connazionali, dai quesiti pensionistici alla lingua italiana, dalle ricette tipiche del nostro centro diurno multiculturale a qualche consiglio per chi è nuovo downunder.

Invitiamo tutti a seguire le nostre rubriche a cadenza bimensile e di fornirci consigli per poter migliorare i nostri servizi.

La Redazione

Dalla comunità italiana del Sydney South West

Negli scorsi giorni la comunità italiana di Sydney ha celebrato il 71esimo anniversario della nascita della Repubblica Italiana.



La Festa della Repubblica Italiana è una giornata celebrativa nazionale, istituita per ricordare la nascita della Repubblica Italiana. Si festeggia ogni anno il 2 giugno, data del referendum

istituzionale del 1946.

L'evento principale si è svolto presso il Club Marconi di Bossley Park con oltre 5000 persone. La cerimonia ufficiale è avvenuta alla presenza delle autorità civili, militari e religiose del territorio.

I partecipanti hanno potuto degustare le specialità tipiche regionali italiane, zeppole, cannole, paste di mandorla, vini caldarroste e molto altro ancora. Non sono mancati gadget italiani ed oggetti a ricordo della manifestazione.

Come ogni anno, il Presidente della Repubblica ha rilasciato il tradizionale messaggio alla nazione. Per leggere il messaggio del Presidente Mattarella visitare il sito www.quirinale.it.

CNA-Italian Australian Services and Welfare Centre

1 Coolatai Crescent, Bossley Park NSW 2176 • (02) 8786 0888 • administration@cnansw.org.au

Punto Pensione - CU 2017, Chiarimenti INPS

Pensioni, applicazione delle Convenzioni internazionali per la Certificazione unica 2017.

Con il messaggio n. 2239 del 31 maggio 2017, l'Inps ha fornito le istruzioni per la presentazione della Certificazione unica 2017, con applicazione delle Convenzioni internazionali al fine di evitare la doppia imposizione fiscale alle pensioni della gestione privata per i residenti in Canada e Brasile e relativa tassazione preventiva per l'anno corrente.

Nel messaggio si specifica che l'Istituto, in qualità di sostituto d'imposta, ha reso disponibile, già a partire dal 28 febbraio 2017, la Certificazione unica relativa ai redditi percepiti nel periodo d'imposta 2016. La

Circolare n. 76 del 27/04/17 ha illustrato tutte le modalità di rilascio della Certificazione Unica 2017.



Punto Pensione - Dichiarazioni Redditi (RED/EST)

L'INPS è tenuta, per obbligo di legge, alla verifica annuale delle situazioni reddituali dei pensionati incidenti sul diritto o sulla misura delle prestazioni pensionistiche, inclusi i redditi rilevanti prodotti all'estero (articolo 13, legge 30 dicembre 1991, n. 412).

Ogni anno viene disposto l'accertamento dei redditi – relativi all'anno precedente – dei pensionati residenti all'estero.



Il modello RED/EST prevede quattro sezioni:

- la prima indica come compilare il modulo;
- la seconda raccoglie i dati del titolare della pensione, del coniuge e dei familiari;
- la terza include la dichiarazione di responsabilità e l'informativa sul trattamento dei dati personali;
- la quarta consente la delega al patronato.

Si può rinunciare a dichiarare i redditi, con conseguente cessazione della prestazione. Il modello spedito ai pensionati è precompilato con le informazioni delle pensioni presenti nel Casellario dei pensionati.

Il pensionato deve indicare l'importo di:

- ogni pensione percepita nell'anno di riferimento, al netto di arretrati corrisposti nell'anno, ma di competenza degli anni precedenti;
- trattamenti di famiglia;
- eventuali contributi previdenziali.

Il pensionato deve indicare per quanti mesi ha percepito la pensione. Gli importi vanno indicati nella valuta del Paese che eroga il trattamento.

I redditi prodotti all'estero sono accertati dalle certificazioni rilasciate dalle autorità estere competenti (articolo 49, legge 289/2002). Tali redditi, utili per l'accertamento dei requisiti reddituali per l'accesso alle pensioni, sono valutati dall'ente erogatore sulla base delle disposizioni nazionali.

Il Patronato EPASA-ITACO, con le sue sedi presenti a Sydney, è a disposizione per tutte le informazioni e per l'assistenza alla compilazione e invio dei modelli per le dichiarazioni reddituali.

Per maggiori informazioni e per richiedere un appuntamento contattare i nostri uffici allo (02) 8786 0888 oppure 0450 233 412.

Prestazioni ospedaliere per iscritti AIRE

Novità nelle prestazioni ospedaliere per gli iscritti all'AIRE.

Gli italiani all'estero iscritti all'Aire che si recano in Italia non dovranno più chiedere al Consolato di competenza l'attestazione della loro residenza all'estero finalizzata all'erogazione sul territorio nazionale di prestazioni ospedaliere urgenti a titolo gratuito.

Lo ha confermato il Ministero della Salute in una nota (n. 2561 del 13 aprile 2016) diramata a seguito delle diverse richieste di chiarimento giunte dalla rete consolare.

Dunque, mentre prima il cittadino emigrato – per poter accedere all'assistenza sanitaria urgente e gratuita in caso di soggiorno in Italia fino a 90 giorni all'anno – doveva produrre alla competente Azienda Sanitaria Locale (ASL) un certificato consolare che attestasse il possesso della cittadinanza italiana, la nascita in Italia e la residenza all'estero, d'ora in poi, la condizione di emigrato può e deve essere attestata mediante dichiarazione sostitutiva di certificazione da presentare alla competente ASL.



Con questa dichiarazione il cittadino auto certifica di essere nato in Italia, di possedere la cittadinanza italiana, nonché di risiedere all'estero, indicando il Comune di iscrizione AIRE oppure di essere nato all'estero, di possedere la cittadinanza italiana, di aver risieduto in Italia, indicando il Comune di iscrizione all'Anagrafe della popolazione residente (ANPR), di risiedere attualmente all'estero ed essere quindi iscritto all'Anagrafe degli italiani residenti all'estero (AIRE).

Quindi, la condizione di emigrato NON deve più essere attestata dall'Autorità Consolare, ma basta l'autocertificazione. (AISE)

Com.It.Es. - Questo grande sconosciuto

Alla nostra comunità è bene che qualcuno spieghi cosa siano i Comites e perchè di queste istituzioni se ne parla senza che i connazionali riescano a capire.

I Comites sono enti pubblici istituiti e disciplinati dal governo italiano. Operanti in tutto il mondo come rappresentanti della comunità italiana presso le sedi consolari, i Comites sono vigilati dall'autorità diplomatica, sebbene non siano ad essa soggetti nelle proprie scelte, tenuto conto di alcuni obblighi statutari.

Questi organismi tanto incompresi, piuttosto che inutili, sono gli eredi di una grande storia cominciata negli anni 60, in tempi di piena emigrazione.

La Legge n. 286 del 23 ottobre 2003, definisce i Comites in «organo di rappresentanza degli italiani all'estero nei rapporti con le rappresentanze diplomatico-consolari».

L'ente esprime parere obbligatorio «sulle richieste di contributo avanzate ai consolati da associazioni e comitati che operano nella circoscrizione per attività sociali, assistenziali, culturali e ricreative a favore della collettività italiana, [incluso i mezzi d'informazione]».



Insieme alle Conferenze dei Presidenti, al CGIE (Consiglio Generale degli Italiani all'Estero) e ai deputati e ai senatori eletti nella circoscrizione estera, le rappresentanze all'estero rispecchiano all'estero l'ordinamento della Repubblica Italiana, nell'art. 114 della Costituzione: «La Repubblica è costituita dai Comuni, dalle Province, dalle Regioni e dallo Stato.»

Contatta la redazione: Direzione Allora! • (02) 8786 0888 • administration@cnansw.org.au

Le Ricette di Centro Italia

TORTELLINI IN BRODO VEGETALE

Regione tipica: Emilia-Romagna

Ingredienti:

- 2,5 l di brodo (vegetale)
- 500 gr di tortellini (freschi)
- q.b. di parmigiano (grattugiato)
- q.b. di sale

Preparazione:

Cuocete i tortellini in brodo bollente molto delicatamente, tenendo presente che continueranno a cuocere anche dopo averli levati dal fuoco, quindi spegnete il fuoco quando la pasta è al dente e fate riposare per 3 minuti, poi serviteli in una bella zuppiera e portate in tavola.

Per preparare il brodo di carne mettete in una pentola alta e capiente la carne lavata, l'alloro, sale, pepe, acqua e porta ad ebollizione.

Unite le verdure lavate, metti un coperchio e lasciate cuocere per 3 ore a fuoco basso.

A cottura ultimata, scolate la carne e le verdure, filtrate il brodo e regola di sale.

Variante multiculturale:

Al posto del brodo di carne si può anche utilizzare il brodo vegetale, più facile e veloce da preparare, ma comunque gustoso e saporito.

In alternativa ai tortellini in brodo da provare assolutamente i ravioli in brodo, piatto tipico della cucina russa.



TURBANTI DI BASA ALLE ERBE

Regione tipica: Internazionale

Ingredienti:

- filetti di basa
- salvia
- rosmarino
- timo
- prezzemolo
- vino bianco
- limone
- olio extravergine di oliva
- verdure di stagione o altri
- sale e pepe q.b.

Preparazione:

D'inverno quasi dimentichiamo che esiste il pesce, ingrediente meraviglioso per gusto e per proprietà nutritive, alleato della linea e fonte di fosforo.

Questo piatto è leggero ma delizioso, le erbe conferiranno sia al basa che al sughetto un sapore straordinario e un profumo invitante.

Servite i turbanti di basa insieme a delle patate che potreste cuocere a forno condite con rosmarino, sale, pepe bianco e un filo di olio all'aglio o ancora potete sbollentare e ridurre in purè, oppure su letto di insalata verde.

Insomma, i turbanti di branzino possono essere serviti con qualsiasi tipo di verdura cotta in qualunque maniera!



DOLCI DI MANDORLA

Facilissimi da fare. Mescolate farina di mandorle, zucchero e albume d'uovo montato a neve, essenze naturali. Cuocere in forno per 12 minuti a 160°.

Ambasciatori di lingua - Lezione d'Italiano N.1

La Marco Polo Italian Language School è uno dei servizi offerti dalla CNA-Italian Australian Services and Welfare Centre Inc.

La scuola d'Italiano è operante ogni sabato ed è strutturata in classi di livello Elementare, Pre-Intermedio e Intermedio. I nostri corsi permettono a chi è impegnato durante la settimana di partecipare alle lezioni.

Questa rubrica bimensile desidera fornire ai nostri lettori delle nozioni di lingua italiana di livello elementare per stimolare un migliore apprezzamento della lingua di Dante.

Per maggiori informazioni sui nostri corsi telefonate allo (02) 8786 0888 oppure inviate un email a learning@cnansw.org.au.

► Che cos'è il nome?

Il nome, o sostantivo, è una parola che indica:

- cose che possiamo toccare e vedere, come oggetti, persone e animali: *camicia, pallone, sedia, giornale, mamma, bambino, orso, farfalla;*
- cose che non possiamo toccare e vedere ma possiamo immaginare o provare, come i sentimenti: *felicità, solitudine, sera, freddo*

► I nomi possono essere propri o comuni

*La zia di Antonio vive nella città di Venezia.
Venezia si trova in Veneto, il Veneto è in Italia.*

Antonio è un **nome proprio** perché indica quel particolare bambino, diverso da tutti gli altri; *Venezia* è un nome proprio perché indica il nome di una città particolare e la distingue dalle altre. Anche *Veneto* indica il nome proprio di una regione e *Italia* il nome proprio di uno Stato.

I nomi propri si scrivono con la lettera maiuscola.

Città e *zia*, invece, sono **nomi comuni** perché indicano una città o una persona in modo generale.

► Esercizio 1:

Nelle frasi che seguono, sottolinea i nomi comuni e metti la lettera maiuscola ai nomi propri.

1. Il **fratello** di **Marta** lavora in Cina.
2. **Luca** è nato a Roma, mentre suo fratello **Mario** è nato a Madrid.
3. I nonni di **Carlos** sono in Italia da cinque anni.
4. Oggi sono uscita con fido, il mio cane.
5. Nel parco ho incontrato la mia amica **Giovanna** e la mamma di **Carlo**.
6. La zia di **Natasha** ha una casa in montagna.
7. Lunedì arriveranno i miei parenti dal **Perù**.
8. Domenica il papà di **Gianni** ci porterà a Milano.

► I nomi possono essere maschili o femminili

*Il mio compagno Antonio ha anche una sorella: si chiama Maria.
La mamma ha posato sul tavolo la tazza della cioccolata.*

Antonio, compagno sono **nomi maschili** di **persona**.

Tavolo è un **nome maschile** di **cosa**.

Maria, sorella, mamma sono **nomi femminili** di **persona**.

Tazza, cioccolata sono **nomi femminili** di **cosa**.

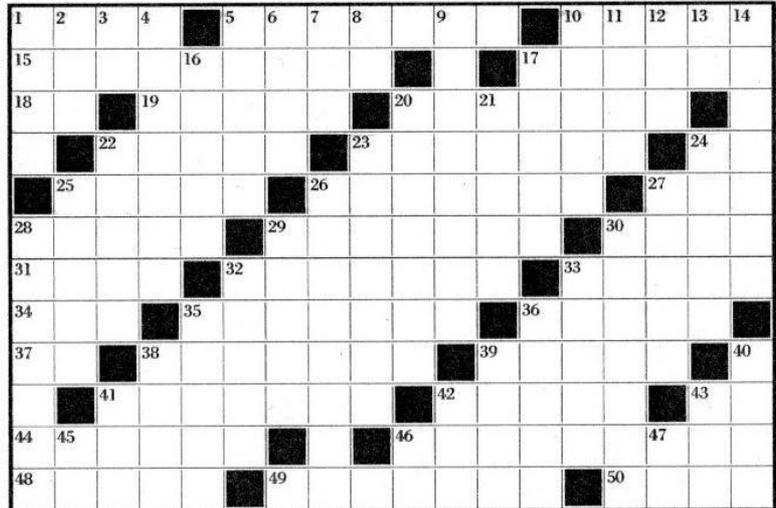
Il bilensile enigmistico.

4241.

PAROLE CROCIATE

(Bonsai)

ORIZZONTALI: 1. Il dio greco dell'amore - 5. La rappresentazione con pastori e angioletti - 10. Vino bianco veronese - 15. La corre lo scapestrato - 17. La gigantografia d'un cantante - 18. Iniziali di Santana, il chitarrista - 19. Abbondanti come certi pasti - 20. Un Andrea cantante - 22. La cerchia delle mura - 23. Il coraggio non è il suo forte - 24. Era la sigla di Forlì - 25. L'antico si studia, il moderno si parla - 26. La cittadina lombarda degli amaretti - 27. Lo diventa il boy crescendo - 28. Un seme delle carte - 29. Il Nanni del cinema - 30. Uno non meglio identificato - 31. La... quinta di Beethoven - 32. Conciso e stringato - 33. Un pesce da acque stagnanti - 34. Si riprendono con le prime nevi - 35. I grandi usci delle chiese - 36. Arricchiscono la zuppa di mare - 37. La fine dei progetti - 38. Girare a viva forza - 39. Il Ballantini simpatico imitatore - 41. Fu l'ottavo Presidente della Repubblica - 42. La lettera greca alla foce del Nilo - 43. Rendono grossa la rosa - 44. Linea fatta con la penna - 46. Speciali reparti d'assalto - 48. Cassetta da non toccare se privi di maschera - 49. Cade *nel pineto* in una lirica dannunziana - 50. Se si apre, entra aria di mare.



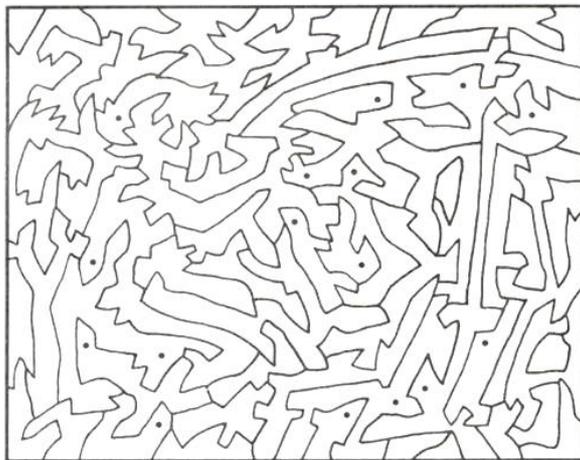
VERTICALI: 1. Lo dice chi ha trovato - 2. Fa concorrenza a INA e SAI - 3. Il... cuore della piovra - 4. Ha i forellini nel tappo - 5. Il cane di Topolino - 6. ... Levi-Montalcini - 7. Un colosso petrolchimico - 8. In sostanza sono uguali - 9. Si lanciano reclamizzandoli - 10. Quello bucato vale meno che niente - 11. E' considerata una delle capitali più care del mondo - 12. Storica marca di tè - 13. Particella pronominale - 14. Sbagliata, scorretta - 16. Le uscite dei nuovi modelli - 17. Assi di rotazione - 20. Fantasmagorica aurora notturna - 21. Capitolo d'un poema - 22. Si piantano sulle tombe - 23. Sorge ai piedi

delle Alpi Apuane - 24. Era con il martello nella bandiera dell'URSS - 25. Una firma della moda - 26. Si fanno per assegnare i premi delle lotterie - 27. La carne con cui si fa la bresola - 28. Virtù di cui si può far voto - 29. Il grazie dei Francesi - 30. Il Terzani autore di *Un indovino mi disse* - 32. Il goccetto che si beve - 33. La *sbrisolona* è un dolce tipico di Mantova - 35. E' alta quando si rischia molto - 36. La mantiene l'impassibile - 38. Il sottomarino al Museo della Scienza di Milano - 39. Una Moore del cinema - 40. Giocattolo... per il cane - 41. Storico gruppo rock tedesco - 42. Il Dylan dei fumetti - 43. Un punto che può valerne tre - 45. Nel burro e nella margarina - 46. Iniziali della Gerini - 47. Simbolo del decibel.

Giochi

9043.

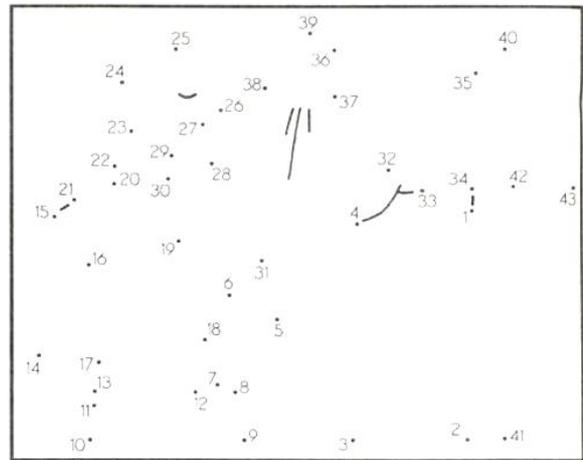
CHE COSA APPARIRÀ?



Annerite soltanto gli spazi segnati con il puntino.

9044.

LA PISTA CIFRATA



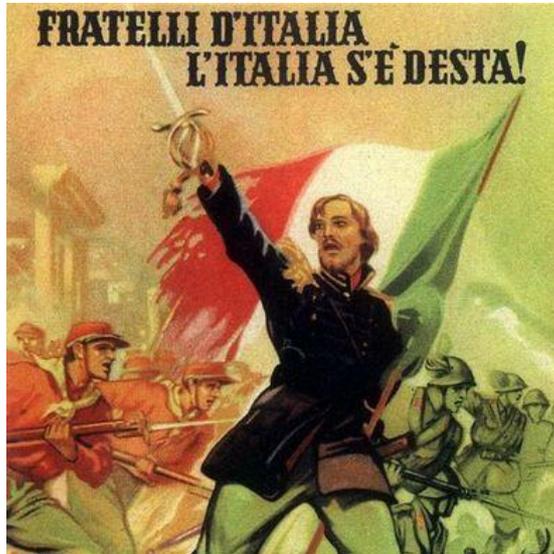
Unite con un tratto di penna i punti da 1 a 43.

Contatta la redazione: Direzione Allora! • (02) 8786 0888 • administration@cnansw.org.au

Strimbellando - Canzoni di ieri e di oggi

In occasione delle celebrazioni Festa della Repubblica Italiana non può certo mancare un cenno al nostro inno nazionale.

Dobbiamo alla città di Genova *Il Canto degli Italiani*, meglio conosciuto come Inno di Mameli.



Scritto nell'autunno del 1847 dall'allora ventenne studente e patriota Goffredo Mameli, musicato poco dopo a Torino da un altro genovese, Michele Novaro, il Canto degli Italiani nacque in quel clima di fervore patriottico che già preludeva alla guerra contro l'Austria.

Più che un Battiato-bis: L'Occidentalis Karma

La canzone Occidentali's Karma di Francesco Gabbani è diventata un vero e proprio tormentone dopo la vittoria al Festival di Sanremo 2017.

Al primo ascolto può sembrare un accozzaglia di luoghi comuni in un richiamo al grande Battiato, che con il suo centro di gravità permanente fece impazzire gli ascoltatori degli Anni '80, ma in realtà nasconde un senso ben più profondo.



"La canzone ha due tipi di pubblico: quello che capisce il significato del testo e quello a cui il

L'immediatezza dei versi e l'impeto della melodia ne fecero il più amato canto dell'unificazione, non solo durante la stagione risorgimentale, ma anche nei decenni successivi.

Non a caso Giuseppe Verdi, nel suo Inno delle Nazioni del 1862, affidò proprio al Canto degli Italiani - e non alla Marcia Reale - il compito di simboleggiare la nostra Patria, ponendolo accanto a God Save the Queen e alla Marsigliese.

Fu quasi naturale, dunque, che il 12 ottobre 1946 l'Inno di Mameli divenisse l'inno nazionale della Repubblica Italiana. Vi proponiamo di seguito il testo:

**Fratelli d'Italia,
l'Italia s'è desta,
dell'elmo di Scipio
s'è cinta la testa.
Dov'è la Vittoria?
Le porga la chioma,
che schiava di Roma
Iddio la creò.
Stringiamoci a coorte,
siam pronti alla morte.
Siam pronti alla morte,
l'Italia chiamò.
Stringiamoci a coorte,
siam pronti alla morte.
Siam pronti alla morte,
l'Italia chiamò, sì!**

brano è dedicato" ha fatto sapere Francesco Gabbani al settimanale Tu Style.

Ma il cantante ha precisato che dietro a quel ritornello molto orecchiabile e apparentemente superficiale c'è dell'altro. "Nel brano si nascondono spunti di riflessioni" ha spiegato l'artista.

E poi ancora: "L'intento è ironizzare su come ci avviciniamo alle culture orientali per cercare la serenità interiore. Peccato che poi tentiamo di occidentalizzare tutto e lo yoga diventa modaiole. Questa è una chiave di lettura sofisticata":

**Essere o dover essere
Il dubbio amletico
Contemporaneo come l'uomo del neolitico.
Nella tua gabbia 2x3 mettiti comodo.
Intellettuali nei caffè
Internettologi
Soci onorari al gruppo dei selfisti anonimi.
L'intelligenza è démodé...**

Servizi e Appuntamenti

| | |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  Italian Australian Services and Welfare Centre (NSW) Inc.  REGISTERED CHARITY 54 667 826 341 | 1 COOLATAI CRESCENT (cnr Prairie Vale Road) BOSSLEY PARK NSW 2176 TEL: 02 8786 0888 |
|  EPASA-ITACO CITTADINI IMPRESE Ente di Patronato SEDE DI SYDNEY-WOLLONGONG | <ul style="list-style-type: none">⇒ Pratiche pensionistiche⇒ Pensioni di Vecchiaia e Reversibilità⇒ Dichiarazioni redditi esteri⇒ Servizio di Giudice di Pace⇒ Certificati di Esistenza in vita |
|  CARE services | <ul style="list-style-type: none">⇒ Day Care Centre and Recreational Activities for Seniors over 50⇒ Every Tuesday and Wednesday 10am - 3pm at Carnes Hill Precinct |
|  SPORTELLO ITALIA facebook cna.org.au | <ul style="list-style-type: none">⇒ Procure Generali e Speciali⇒ Traduzioni Ufficiali NAATI⇒ Documenti per Passaporti e Cittadinanza Italiana e Australiana⇒ Servizio di Assistenza Fiscale Tax Help |

| | |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  Marco Polo Italian Language School | ALLORA?!?  |
| For enrolments and information 02 8786 0888 or learning@cnansw.org.au | enrol now |
| BEGINNER AND INTERMEDIATE CLASSES ON SATURDAYS - STARTING 22 JULY 2017 | |

Our Chartered Accountants (CA) are registered tax agents with the Tax Practitioner Board (TPB) of Australia
Liability limited by a scheme approved under Professional Standards Legislation.



- ☀ Individual, Sole Trader and Company Tax
- ☀ Reliable, Professional & Quality Service
- ☀ Electronic Reporting for faster returns
- ☀ All fees are tax deductible!

RETURNS FROM **\$90**

PEACE OF MIND

contact 02 8786 0888 or etax@cnansw.org.au

PROSSIMI EVENTI

Annual Charity Lunch
Club Marconi - Bossley Park

Fathers' Day
Recreation Centre - Carnes Hill

Pellegrinaggio Mariano
Czestochowa Shrine - Penrose Park

Melbourne Cup
Recreation Centre - Carnes Hill

Christmas Party
Recreation Centre - Carnes Hill

**PRENOTAZIONI
(02) 8786 0888**

Contatti

CNA-Italian Australian Services and Welfare Centre

1 Coolatai Crescent, Bossley Park NSW 2176

Aperti al pubblico dal lunedì al venerdì, dalle 09:00 alle 13:00

Tel/Fax (02) 8786 0888

Email administration@cnansw.org.au